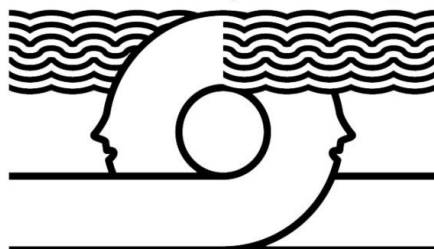


Agenda culturel de l'AWSA Club

Maï - Juin 2016

Arab Women's Solidarity Association-Belgium



جمعية تضامن المرأة العربية- بلجيكا

Festival

Le Kunstenfestivaldesarts est un festival international consacré à la création contemporaine: théâtre, danse, performance, cinéma, arts plastiques. La 21e édition aura lieu du 6 au 28 mai 2016 dans une vingtaine de théâtres, de centres d'arts et autres lieux surprenants. 30 projets sont au programme cette année, parmi lesquels des artistes du monde arabe.

Cabaret Crusades: The secrets of Karbala de Wael Shawky (Egypte) – Film

L'œuvre de Wael Shawky, un artiste et réalisateur internationalement célèbre, s'attaque aux notions d'identité nationale, religieuse et artistique en faisant apparaître la porosité entre la vérité et la fiction. Dans sa trilogie filmique *Cabaret Crusades*, l'Égyptien réexamine l'histoire des croisades depuis le point de vue des Arabes. Après avoir coproduit les deux premières parties de cette œuvre épique, le Kunstenfestivaldesarts en présente aujourd'hui le dernier volet. *The Secrets of Karbala* commence en 680 à la bataille de Kerbala en Irak. Shawky relate des épisodes de la lutte entre les musulmans chiites et sunnites et nous entraîne dans les villes médiévales d'Alep, Damas et Bagdad. En faisant jouer les événements par des marionnettes en verre soufflé, il nous montre combien l'histoire telle que nous la connaissons est fragile. Qui tire les ficelles ? *Cabaret Crusades* est un théâtre miniature qui transforme l'histoire en un drame surréel. Une leçon sensible et lucide sur la lecture du passé.

Où ? Les Brigittines – Petite rue des Brigittines à Bruxelles

Quand ? le 6 mai à 21h et le 8 mai à 15h

Plus d'infos ? www.kfda.be

Paraboles/Vu' Cumprà de Younes Baba-Ali (Maroc) – Expo –Urban intervention

Younes Baba-Ali vit entre Casablanca et Bruxelles. Il nourrit son œuvre de questionnements sur l'identité, la migration, l'intégration, le communautarisme, le multiculturalisme. Il présente deux nouveaux projets au festival. Sur la façade de la galerie Ravenstein, il installe une sculpture mécanique composée d'une quinzaine d'antennes paraboliques en mouvement permanent. Elles sont ancrées ici mais semblent indécises, comme attirées par un appel lointain... Dans un commerce vide, il présente une série d'œuvres – photos et performance – qui interrogent la migration à travers le quotidien des vendeurs à la sauvette dans le sud de l'Europe. Incarnant une réalité de survie, un marché parallèle embarrassant, mais aussi une esthétique de la précarité, ces corps enfouis sous une prolifération d'objets s'infiltrèrent comme des sculptures sociales dans notre environnement bruxellois. *Vu' cumprà ?* Vous achetez ? Younes Baba-Ali provoque un espace de dialogue.

Où ? Galerie Ravenstein

Quand ? du 6 mai au 28 mai 2016

Plus d'infos ? www.kfda.be

En alerte de Taoufiq Izeddiou / Anania Danses (Maroc)- Danse

Danseur, chorégraphe, pédagogue, directeur de festival, Taoufiq Izeddiou compte parmi ceux à qui l'on doit le développement d'une danse contemporaine au Maroc. Depuis 2000, il construit une œuvre personnelle qui explore les tensions entre tradition et modernité, Nord et Sud. Sa nouvelle création est ancrée dans le souvenir d'une cérémonie soufie à laquelle il a assisté à l'âge de 5 ans : son premier contact avec la spiritualité, mais aussi avec la danse. Quelles traces cette expérience a-t-elle laissées dans son corps et dans sa pratique d'artiste ? Izeddiou transpose en mouvements et en sons la spiritualité, cette attraction du divin qui permet aussi bien l'épanouissement de l'âme que l'explosion de l'être, la sagesse que la violence. Danseur impressionnant, puissant, il collabore avec deux musiciens et jette aussi sa voix, chantée et parlée, dans la bataille. Engagé de tout son être, il s'abandonne, résiste, passe à l'action, « en état d'inquiétude vigilante ». Le corps *En Alerte*

Où ? La Raffinerie/Charleroi Danses – Rue de Manchester 21 à Molenbeek

Quand ? du 7 au 10 mai à 20h30

Plus d'infos ? www.kfda.be

Ottof de Bouchra Ouizguen (Maroc) – Danse

Depuis *Madame Plaza* en 2009, la chorégraphe marocaine Bouchra Ouizguen travaille avec un groupe de femmes issues de la tradition des Aïtas, ces artistes de cabaret qui animent les mariages au Maroc. Ouizguen parle d'une histoire collective, d'un vrai travail de troupe. Sept ans plus tard, ces femmes au corps mature, débordantes d'énergie, sont plus complices et désinhibées que jamais. Leur nouvelle création impose un univers sans concession. Après une introduction lente, tenue, fascinante, précisément chorégraphiée sur une musique pour cordes de Witold Lutosławski, le besoin d'exister et de s'exprimer fait exploser les contraintes en un tourbillon de voix et de gestes. Ce qui se gardait caché, étouffé dans les profondeurs de l'être, sort tout entier, avec brutalité et humour. *Ottof*, « fourmilière » en berbère, est un espace de liberté où chaque interprète creuse, porte, officie, seule ou à l'unisson, comme une ouvrière du quotidien engagée dans un combat pour leur féminité.

Où ? Théâtre les Tanneurs – Rue des Tanneurs 75 à Bruxelles

Quand ? du 15 au 18 mai à 20h30 et le 16 mai à 15h

Plus d'infos ? www.kfda.be

While I was waiting (بنما كنت أنتظر) d'Omar Abusaada (Irak) –Théâtre

Omar Abusaada est un metteur en scène indépendant syrien qui vit et travaille à Damas. Au Kunstenfestivaldesarts, il crée un nouveau spectacle en collaboration avec le dramaturge Mohammad Al Attar. L'histoire mystérieuse d'un terrible acte de torture forme le point de départ d'une narration examinant l'impact de la guerre civile sur la vie et sur l'art. Abusaada voit dans le coma du personnage principal une métaphore de la situation en Syrie aujourd'hui : une zone grise entre la vie et la mort. Le subconscient comme ultime moyen de résistance contre les forces de l'oppression... Abusaada, Al Attar et les acteurs expriment l'absurdité de la vie dans une zone en guerre et interrogent la réalité chaotique dans laquelle ils se trouvent. *While I Was Waiting* affirme le théâtre, vivant, impétueux, comme une bouée de sauvetage face à un réel écorché.

Où ? Théâtre de la Balsamine – Rue Félix Marchal 1 à Schaerbeek

Quand ? du 24 au 28 mai à 20h30

Plus d'infos ? www.kfda.be

Palestina with love dans le cadre de Focus on Palestine à Bozar : Soixante-huit ans après le début d'une des plus grandes crises migratoires du XXe siècle, le peuple palestinien apparaît encore associé, dans l'imaginaire collectif, aux stéréotypes de victimes, terroristes ou combattants pour la liberté. Néanmoins, cette population est également constituée d'anonymes dont la voix n'est jamais entendue et dont l'histoire est toujours colportée par d'autres. Alors que la question de la Palestine continue d'être négligée, plusieurs générations de Palestiniens refusent de rester dans l'ombre. Des artistes s'opposent à ce que l'on s'exprime en leur nom et font entendre leur voix en développant des façons créatives de transmettre leurs propres histoires. Depuis plusieurs années, la Palestine peut s'enorgueillir d'une nouvelle vague de cinéastes qui repoussent les limites et mettent en avant le combat pour la liberté d'un peuple diversifié. Les réalisateurs palestiniens continuent de défier l'occupation militaire de leur pays et de critiquer les échecs et la corruption de leurs propres représentants, ainsi qu'un processus de paix inefficace. Ces films présentent des histoires d'amour, des poèmes, des danses, exprimant ainsi une soif de vie inextinguible.

A Trip Along Exodus de Hind Shoufani - En présence de la réalisatrice

Ce film explore la politique palestinienne de ces 70 dernières années à travers le prisme du père de son réalisateur, le Dr Elias Shoufani, un des leaders de l'Organisation de libération de la Palestine. Cet intellectuel de gauche a été pendant 20 ans l'un des principaux opposants d'Arafat au sein du Fatah.

Où ? Bozar – Rue Ravenstein 23 à Bruxelles

Quand ? dimanche 29 mai à 14h30

Plus d'infos ? www.bozar.be

Filming in time of crisis, the situation of Palestinian cinema nowadays

Débat en présence de trois réalisateurs : Amer Shomali, Hind Shoufani & Annemarie Jacir

Annemarie Jacir est une réalisatrice et scénariste indépendante qui vit en Jordanie. Elle a été désignée par le magazine *Filmmaker* comme l'une des vingt-cinq nouvelles figures du cinéma indépendant et a vu deux de ses films officiellement sélectionnés pour le festival de Cannes, l'un nommé aux Oscars et l'autre à la Mostra de Venise. Son premier long métrage, *Le Sel de la mer*, qui est aussi le premier long métrage jamais tourné par une cinéaste palestinienne, a été sélectionné pour l'Oscar du meilleur film en langue étrangère. Annemarie Jacir est aussi cofondatrice et conservatrice en chef de *Dreams of a Nation*, un projet cinématographique révolutionnaire destiné à promouvoir le cinéma palestinien.

Amer Shomali, artiste palestinien multidisciplinaire, utilise la peinture, les médias numériques, les films, les installations et la bande dessinée pour explorer et influencer la scène sociopolitique palestinienne. Il s'intéresse tout spécialement à la création et à l'utilisation de l'iconographie de la révolution palestinienne. Il est titulaire d'une maîtrise en animation de l'Arts University Bournemouth (Royaume-Uni) et d'une licence en architecture de l'Université de Birzeit, en Palestine. Né au Koweït en 1981, il vit actuellement à Ramallah, en Palestine.

Hind Shoufani est une réalisatrice et poétesse palestinienne. Elle a travaillé pendant dix-sept ans dans l'industrie du cinéma et de la télévision ainsi que dans le domaine de la littérature. Elle a été productrice, réalisatrice, monteuse, traductrice et poétesse de performance à Beyrouth, Damas, Amman, Dubaï, NYC entre autres. *Trip Along Exodus* est son premier long documentaire.

Où ? Bozar – Rue Ravenstein 23 à Bruxelles

Quand ? dimanche 29 mai à 17h00

Plus d'infos ? www.bozar.be

The Wanted 18 d'Amer Shomali - En présence du réalisateur

The Wanted 18 mêle intelligemment animation en stop-motion et interviews pour donner vie à un étonnant chapitre du conflit israélo-palestinien : la poursuite, par l'armée israélienne, de 18 vaches dont la production indépendante de lait dans une coopérative agricole palestinienne est considérée comme une « menace pour la sécurité nationale de l'Etat d'Israël ». En réponse à l'occupation israélienne de la Cisjordanie, un groupe d'habitants de la ville de Beit Sahour décide d'acheter 18 vaches et de s'organiser en coopérative laitière. Leur projet connaît un tel succès que leur exploitation devient une référence et les vaches, des célébrités locales, jusqu'à ce que l'armée israélienne s'en mêle.

Où ? Bozar – Rue Ravenstein 23 à Bruxelles

Quand ? dimanche 29 mai à 19h00

Plus d'infos ? www.bozar.be

Rough Stage de Toomas Järvet

Le film raconte l'histoire de Maher, un Palestinien qui nourrit un rêve. Ingénieur électricien de profession, c'est aussi un danseur dans l'âme. Il souhaite monter le premier spectacle de danse moderne au centre culturel de Ramallah mais cette discipline se heurte à l'incompréhension et à la désapprobation de ses proches. D'autant que la danse aborde le thème de la liberté, un sujet risqué pour cet ancien prisonnier politique. Dans les pas de Maher suit cet artiste passionné lors de ses répétitions avec quatre autres danseurs, lorsqu'il danse et lorsqu'il tente de convaincre sa famille de le suivre dans son rêve. Les scènes sont entrecoupées de solos de danse exécutés sur des sites spectaculaires en plein air : sur une colline qui surplombe la ville et dans les rues, au beau milieu du trafic.

Où ? Bozar – Rue Ravenstein 23 à Bruxelles

Quand ? lundi 30 mai à 19h00

Plus d'infos ? www.bozar.be

Villa Touma de Suha Arraf

Suha Arraf est surtout connue comme scénariste de films encensés comme *La fiancée syrienne* et *Les citronniers*. Sa première fiction est ce drame tchékhovien intimiste qui raconte l'histoire de trois sœurs, dernières représentantes de la minorité chrétienne bourgeoise de Ramallah, après la guerre. À sa sortie de l'orphelinat catholique de Jérusalem où elle a grandi, Badia (Maria Zreik) part pour la maison de ses vieilles tantes à Ramallah. Lorsqu'elle franchit le seuil de la maison, c'est pour découvrir une maison – et trois vies – figées dans le temps. Les trois sœurs, Juliette (Nisreen Faour), Violet (Ula Tabari) et Antoinette (Cherian Dabis), sont les dernières représentantes de la minorité chrétienne bourgeoise dans cette ville après la guerre. Elles sont âgées d'une cinquantaine d'années et pratiquement sans le sou. La vie de ces vieilles filles qui se considèrent comme des représentantes bien éduquées et socialement responsables de la grande bourgeoisie est régie par la stricte routine domestique de Juliette. Brusquement aux prises avec la fille orpheline de leur frère décédé, les trois sœurs décident de contrer sa rébellion et la honte qui pourrait s'abattre sur elles en décidant de marier Badia à un homme de bonne famille.

Où ? Bozar – Rue Ravenstein 23 à Bruxelles

Quand ? lundi 30 mai à 21h00

Plus d'infos ? www.bozar.be

Infiltrators de Khaled Jarrar

Ils escaladent et sautent. Ils creusent des tunnels et se faufilent. Ils utilisent la moindre brèche pour franchir le mur de la honte. Dans un territoire dont les frontières sont devenues celles d'un univers carcéral, l'entêtement et la débrouille de nombreux Palestiniens pour faire passer personnes et marchandises nous rappelle que, aussi hauts qu'on érige des barrières, il y aura toujours des humains pour tenter de les franchir.

Où ? Cinéma Aventure- Galerie du Centre à Bruxelles

Quand ? le 1^{er} juin 2016 à 19h

Plus d'infos ? www.bozar.be

Roshima de Salim Abu Jalam

Salim Abu Jabal a travaillé comme journaliste et critique du film dans divers journaux et a ensuite poursuivi une carrière dans la télévision et du cinéma; produit et réalisé plusieurs films, séries et programmes télévisés. Son premier long métrage 'Roshima' a reçu le "Prix spécial du jury" à Dubai International Film Festival, le "Grand Prix du Documentaire" au Festival International de Cinéma de Tétouan, le prix du "Meilleur documentaire, Open Eyes Award" au Festival de MedFilm de Rome et encore d'autres prix

Où ? Cinéma Aventure- Galerie du Centre à Bruxelles

Quand ? le 1^{er} juin 2016 à 21h

Plus d'infos ? www.bozar.be

Danse

Dîner-Spectacle de danse orientale- L'hymne à la femme Danse orientale

Où ? Daarkom – 18 Rue du Fossé aux loupes à Bruxelles

Quand ? le 15 mai à 18h – spectacle à 20h

Plus d'infos: 0479.47.03.42 – sur réservation uniquement

The price of the ticket de Rachida Aziz

Bruxelles, lieu de refuge.

Celui qui fuit abandonne, tout comme celui qui arrive doit se faire une place dans une société inconnue. C'est le prix que paient tous les réfugiés. Bruxelles a toujours été une ville qui accueille les exilés. *The Price of the Ticket* continue cette tradition. Baudelaire, Hugo, Multatuli ou le peintre Jacques-Louis David ont décrit la capitale comme un refuge où ils ont pu poursuivre leur œuvre. Aujourd'hui, la créatrice de mode et militante Rachida Aziz donne la parole à une nouvelle génération de réfugiés. Attendez-vous à une soirée de musique, de la danse, la poésie et la vidéo.

Où ? Kaaistudio's – 81 Rue Notre-Dame du Sommeil à Bruxelles

Quand ? le 25 mai à 20h30

Plus d'infos ? www.kaaitheater.be

Théâtre

Bab Marrakech de la Cie Ras-el-Hanout

Avez-vous déjà visité le Bab Marrakech ? *“J'adore ce magasin, une vraie caverne d'Ali Baba. ”* On y trouve une grande diversité de produits, et de personnes. *“Ici il y a de toutes les nationalités, de toutes les langues, de toutes les origines, de tous les passeports, et de tous les shampoings, on sait jamais”*. A la caisse vous y trouverez Ismaïl, qui se demande ce qu'il fait là, surtout quand il entend : *“Je peux payer avec des dirhams ? Il m'en reste un peu de mes vacances”*. En fait Bab Marrakech, c'est le magasin du père d'Ismaïl, et il le remplace pendant sa maladie. *“Maman, t'es sûre qu'il est vraiment malade Papa, il le fait pas exprès pour que je travaille au magasin ? ”*. Un seul en scène rythmé et mêlant autobiographie et délires assumés. Avec Ismail Akhlal. Une mise en scène de Mohamed Ouachen. D'après une idée originale d'Ismail Akhlal & Naim Baddich.

Où ? Théâtre Marni – rue de Vergnies 25 – à Ixelles

Quand ? du 10 au 13 mai à 20h (vendredi 13 mai aussi à 11h)

Plus d'infos: www.theatremarni.be

Le mariage de Lila ou le chaos urbain par la Compagnie des Nouveaux Disparus

A travers cette fable moderne, à la fois touchante et engagée, la Compagnie des Nouveaux Disparus pose un œil critique sur la transformation de nos quartiers et la manipulation dont certains habitants peuvent être victimes. Au détour d'une rue, les spectateurs découvrent un quartier multiculturel où vivent sept familles d'origines diverses. Toutes aiment leur quartier. Toutes vont connaître l'expropriation. Au cœur de cet orage qui s'annonce, Lila et Frédéric s'aiment. Résolument tournés vers l'avenir, ils sont porteurs d'espoir, de rêves et de liberté. Avec Ben Hamidou, Saïd Bahid, Hakim Louk'man, Yannick Guegan, Maria Abecasis de Almeida, Marie Sottiaux... Mise en scène et écriture de Jamal Youssfi

Où ? Oh!Festival – Place Houwaert & ses environs à Saint-Josse (sous chapiteau)

Quand ? les 28 et 29 mai 2015

Plus d'infos ? Inscriptions 02.219.11.98 reservation@lesnouveauxdisparus.com – www.lesnouveauxdisparus.com

Cinéma, avant-première, Ciné-club

The Emigrants de Mohamad Abdulaziz

Prix du Jury "Best Feature Film", Arab Camera Festival, Rotterdam. Première belge.

La veille du jour de l'an, deux migrants syriens passent la soirée à discuter philosophie dans une cave, dans un pays européen. L'un est un intellectuel et un homme politique, qui a fui son pays à la recherche de la liberté. L'autre est un travailleur, à la recherche d'une vie meilleure. Unis par leur aliénation, ils échangent les détails de leur vie, partageant les souffrances et les peines. Suivi d'une conversation avec Mohamed Abdulaziz et Samer Omran, animée par Gawan Fagard (Cinemaximiliaan).

Où ? Bozar – Rue Ravenstein 23 à Bruxelles

Quand ? lundi 2 mai à 20h

Plus d'infos ? www.bozar.be

My Land de Nabil Ayouch

"My Land" a été réalisé en 2012 par Nabil Ayouch, le réalisateur de "Ali Zaoua", "Les Chevaux de Dieu" et "Much Loved". Fils d'un père musulman et d'une mère juive, Nabil Ayouch a toujours entretenu une relation tourmentée avec le conflit israélo-palestinien. En réalisant "My Land", il a voulu confronter sur le terrain ses démons identitaires ayant troublé sa jeunesse et provoqué des tensions entre ses deux familles et un déchirement intérieur. Tourné dans les camps de réfugiés au Liban en 2009, "My Land" donne la parole à de vieux réfugiés palestiniens qui ont fui en 1948 sans jamais retourner sur leur terre, et qui vivent dans les camps depuis plus de 60 ans. Cette parole est entendue par de jeunes israéliens qui construisent leur pays, se sentent viscéralement attachés à leur terre, mais sans jamais vraiment savoir expliquer pourquoi. Entre ces deux mémoires, il y a une réalité. La réalité de deux peuples qui se battent pour la même terre. Il en ressort un dialogue à distance qui met en perspective ce conflit sous un angle avant tout humain. (Simone Süskind)

Où ? Galeries Cinéma – Galeries Saint-Hubert à Bruxelles

Quand ? le 2 mai à 20h00

Plus d'infos ? www.cinebel.be

A peine j'ouvre les yeux de Leyla Bouzid (Tunisie, France, Belgique, Emirats arabes unis)

Tunis, été 2010, quelques mois avant la Révolution, Farah 18 ans passe son bac et sa famille l'imagine déjà médecin... mais elle ne voit pas les choses de la même manière. Elle chante au sein d'un groupe de rock engagé. Elle vibre, s'enivre, découvre l'amour et sa ville de nuit contre la volonté d'Hayet, sa mère, qui connaît la Tunisie et ses interdits.

Plus d'infos ? www.cinebel.be

Good luck Algeria de Farid Bentoumi (France/BE)

Sam et Stéphane, deux amis d'enfance, fabriquent avec succès des skis haut de gamme jusqu'au jour où leur entreprise est menacée. Pour la sauver, ils se lancent dans un pari fou : qualifier Sam aux Jeux Olympiques d'hiver sous la bannière du pays d'origine de son père, l'Algérie. Au-delà de l'exploit sportif, ce défi improbable va pousser Sam à renouer avec une partie de ses racines.

Plus d'infos ? www.cinebel.be

Les hommes d'Argile de Mourad Boucif

Le jeune Sulayman vit au Maroc dans « la roche d'argile », en parfaite harmonie avec la faune et la flore. Orphelin, il a été élevé par un vieil ermite que l'on surnomme l'homme « aux veines turbulentes ». Sulayman fait la rencontre de Kadija, la fille du Caïd, le chef d'une immense région. Ce dernier, assoiffé de pouvoir, accepte mal le mariage de sa fille avec un berger. Au moment où éclate la Deuxième Guerre mondiale, le jeune berger est enrôlé de force dans l'armée française. Il se retrouve à sillonner ces terres inconnues pour lui, aussi intrigantes que dangereuses. Plongé dans les atrocités de la guerre, il décide de chercher à tout prix une forme d'humanité dans la destinée de ce contingent de soldats marocains embarqués malgré eux dans un conflit qui ne les concernait guère...

Où ? Espace Magh - Rue du Poinçon 17 à Bruxelles

Quand ? le 20 mai 2016 à 20h

Plus d'infos ? www.espacemagh.be

La route d'Istanbul de Farid Bouchareb (FR/BE)

Lorsque la police lui apprend qu'Elodie, sa fille unique de 20 ans, est partie en Syrie pour mener le djihad, la vie d'Elisabeth bascule. Elle est sous le choc et ne comprend pas ce geste car cette guerre n'est pas la leur. Elisabeth parvient à reprendre contact avec Elodie mais elle est vite démunie face à cette jeune femme qu'elle ne reconnaît plus. Seule dans son combat, elle décide alors de partir en Syrie chercher sa fille et la convaincre de revenir avec elle en Belgique. Mère et fille arriveront-elles à se retrouver et à se comprendre ?

Quand ? sortie prévue le 11 mai 2016

Plus d'infos ? www.cinebel.be

Concerts/Musique

Refugees for refugees

Une vingtaine de virtuoses réfugiés de Syrie, d'Irak, d'Afghanistan, du Pakistan, du Tibet, ayant finalement posé bagages en Belgique, se sont rassemblés pour porter leur voix grâce au soutien de Muziekpublique. Qu'ils soient issus des plus grandes écoles parsemant la route de la soie ou musiciens populaires, tous débordent d'un talent musical que nous avons voulu souligner. Ce concert sera l'occasion de célébrer la sortie de l'album réalisé par Muziekpublique qui compile leurs morceaux, les traces de leurs traditions et de leur voyage. Au terme de leur travail se sont créés des ponts sonores entre les musiciens et les différentes traditions dont ils sont issus, proposant un projet riche, novateur, symbole de mixité et de rencontres des cultures, que nous vous proposons de découvrir lors de cette toute première présentation du CD. Dans ce programme, le chant tibétain croise le sarod pakistanais, le ney syrien entre en résonance avec le oud irakien, la poésie bouddhiste fait écho aux chants d'amour afghans... Les mélodies, les langues et les rythmes se répondent, contant l'histoire de l'exil, de la nostalgie du pays, mais aussi l'espoir, la dignité et la solidarité.

Où ? Muziekpublique- Théâtre Molière – Galerie de la Porte de Namur- Square du Bastion à Ixelles

Quand ? le 13 mai 2016 à 20h

Plus d'infos ? www.muziekpublique.be

Les Gnawas de Bruxelles

Les Gnawas de Bruxelles » sont des musiciens appartenant à une communauté originaire du Maroc, appelée Gnawa. A la fois danseurs, chanteurs et instrumentistes, les Gnawas de Bruxelles réalisent des mises en scène d'une extrême minutie et collaborent notamment avec les musiciens belges Luc Mishalle et Laurent Blondiau. La musique gnawa, dont l'instrument central est le guembri, possède une dimension sacrée et spirituelle très marquée, qui lui confère un caractère très codifié, avec une succession précise de chants et de danses. Toutefois, la spécificité des Gnawas bruxellois réside dans le fait qu'ils s'affranchissent de ce canevas, en intégrant des influences extérieures dans leur répertoire musical. En effet, à Bruxelles, ils sont principalement actifs sur la scène profane et contribuent ainsi, à l'enrichissement du paysage artistique et culturel bruxellois.

Où ? Centre Armillaire/ Centre culturel de Jette –Bd de Smet de Naeyer, 145 à Jette

Quand ? le 20 mai à 20h

Plus d'infos ? www.ccjette.be

Lila Gnawa dans le cadre du festival Gnawa made in Bruxelles

Les Gnawas constituent une communauté minoritaire marocaine et se revendiquent comme descendants d'esclaves d'Afrique de l'Ouest. Ils sont danseurs, chanteurs, musiciens et leurs performances sont originellement liées à des rituels sacrés. Malgré les dimensions relativement restreintes de son territoire, la Belgique est, par ordre d'importance, le quatrième pays au monde où habite la diaspora marocaine. Bruxelles se singularise par l'importance de sa communauté gnawa et bien qu'il en existe dans d'autres villes européennes et nord-américaines comme Paris, Londres, Montréal, Barcelone, il semblerait que la communauté gnawa bruxelloise soit numériquement parmi les plus importantes. Dès lors qu'elle est très vivante ici, nous souhaitons partager avec vous cette culture gnawa bruxelloise à travers exposition, films, initiations, concerts et bien entendu une Lila. Une Lila, c'est un rituel de transes et de possessions qui dure toute une nuit pour honorer les entités du monde invisible (les muluks), les saints et Dieu. À l'aide du luth guembri et de chants, les esprits seront convoqués pour la Lila du 28 mai à la Maison de la création et ils resteront avec nous jusqu'à l'aube.

Où ? Maison de la création / Centre culturel–Bd Emile Bockstael 246 A à Laeken

Quand ? le 28 mai

Plus d'infos ? www.maisondelacreation.org

Reflections of Palestine de Ramzi Aburedwan,

L'itinéraire de Ramzi Aburedwan n'est pas banal. Cet artiste palestinien est né à Bethléhem et a passé son enfance dans le camp de réfugiés d'Al Amari à Ramallah, où sa famille a été obligée d'émigrer en 1948. La première Intifada (1987/1992), la violence et l'occupation israéliennes ont fortement marqué son enfance et son adolescence. À 16 ans il participe à un atelier de musique - cette expérience changera sa vie. De 1996 à 1998 il étudie la musique au Conservatoire National de Musique Edward Saïd à Ramallah. Aujourd'hui, la carrière de Ramzi est consacrée à de nombreux projets. Il est membre et fondateur de l'Ensemble Dal'Ouna, directeur artistique de l'Ensemble National de Musiques Arabes de Palestine (ENMAP), ainsi que compositeur et arrangeur. Parallèlement, son profond engagement et son humanité l'ont conduit à créer en 2005 l'association Al Kamandjâti, dont le but est de créer des écoles de musique pour les enfants palestiniens, en particulier les plus vulnérables, et pour la plupart issus des camps de réfugiés.

Expositions

EXPOSITION-PHOTO de Nora Van Baalen organisée par AWSA-BE :

« Féministes bruxelloises originaires du monde arabe »

Cette exposition comprend des portraits de femmes, accompagnés d'un texte qui reprend leurs parcours et leurs engagements. Le but est de briser les stéréotypes négatifs et de montrer l'existence de féministes originaires du monde arabe à Bruxelles ainsi que la diversité de leurs profils, de leurs actions et de leurs opinions. Une exposition ludique qui permet de susciter le débat et d'inspirer d'autres hommes et femmes à s'engager pour l'égalité! Dans chacune de ces images, les femmes sont actrices de leur vie et participent activement à la construction de la société belge. Il est urgent et primordial de montrer une image valorisante des personnes issues de l'immigration et de mettre en avant leur parcours professionnel, leur attachement à la Belgique et leurs engagements pour plus de justice et de solidarité!

Où ? La Maison des Femmes de Schaerbeek - 253 rue Josaphat- 1030 Bruxelles

Quand ? jusqu'au 10 juin 2016

Plus d'infos ? awsabe@gmail.com

Femmes du Monde arabe, ici ou là-bas...Un regard alternatif organisé par Omnya et Awsa-Be

Dans le cadre du Pride Festival 2016, Omnya & AWSA.be proposent deux ateliers participatifs qui auront pour objectif de faire découvrir les féminismes du monde arabe, et plus particulièrement les grandes féministes qui ont marqué l'histoire des droits femmes dans le monde arabe. Du 3 au 17 mai, à De Markten, les deux associations donneront également l'occasion au bruxellois de visiter l'exposition qui vise à casser les stéréotypes existants sur les femmes arabes qui se perpétuent tant dans les communautés arabes elles-mêmes que dans les sociétés d'accueil, et à mettre en valeur la richesse de leur diversité situationnelle, culturelle et religieuse.

Où ? De Markten – Vieux marché aux Grains 5 à Bruxelles

Quand ? du 3 au 17 mai 2016 – Vernissage le 3 mai à 18h30

Plus d'infos ? awsabe@gmail.com

Tanger Mutations de Rachid Ouettassi

« Rachid Ouettassi se positionne depuis de nombreuses années comme le photographe tangérois qui a su accompagner les divers changements de sa ville natale. Soumise à de multiples remaniements, la ville du détroit, tour à tour mythique, encensée, dégradée, tente au mieux depuis une décennie de renaître de ses cendres et retrouver sa gloire d'antan. Avec *Tanger Mutations*, exposition inédite, Rachid Ouettassi, maître du noir et blanc, se fait le scribe de toutes ces transformations, suivant au plus près la population, les chantiers de modernisation, les ciels ouverts, les amas de gravats, défrichant de-ci de-là des captures de beauté. » (Stéphanie Gaou, rédactrice et auteure)

Où ? Espace Magh - Rue du Poinçon 17 à Bruxelles

Quand ? du 18 au 15 juin 2016 – Vernissage le 18 mai à 19h – Entrée libre

Plus d'infos ? www.espacemagh.be

Poésie

"Poèmes d'espoir dans la douleur" de Ziad Medoukh, Scribest Editions, 2016

Ziad Medoukh est directeur du département de français à l'Université Al Aqsa de Gaza et coordinateur du Centre de la Paix de Gaza. Lorsqu'il a terminé ses études de didactique du français à l'université de Paris VIII où il a obtenu en 2009 un doctorat en Sciences du Langage, il est retourné à Gaza. Il est l'auteur de *Gaza, Terre Des Oubliés, Terre Des Vivants. 70 poèmes de la paix palestinienne. Poèmes d'espoir dans la douleur, choix de 40 poèmes pour Gaza, pour la Palestine, pour la Vie, pour l'Espoir, pour la Solidarité et la Paix* est son dernier recueil qui comme son nom l'indique renferme des textes difficiles, douloureux, textes de harangues, de paroles dites en soi et hors de soi, sans haine, des paroles d'espoir malgré tout, espoir qui reste le ferment de la vie.

Essais

Les derniers jours de Muhammad, de Hela Ouardi, Albin Michel, 2016

Médine, juin 632. Sous le soleil accablant de l'Arabie, le temps semble s'être arrêté : le Prophète de l'islam a rendu son dernier souffle. Autour de lui, les fidèles de la nouvelle religion, plongés dans la sidération, tremblent à l'idée que la fin du monde soit proche. Mais où sont passés ses Compagnons ? Quelle est cette étrange maladie qui l'a terrassé en quelques semaines ? Et pourquoi l'enterrement n'a-t-il pas lieu ? Au fil de ce récit au jour le jour de l'événement le plus mystérieux dans l'histoire de l'islam, Hela Ouardi, universitaire tunisienne, explore et confronte les sources sunnites et chiïtes les plus anciennes. Celles-ci nous révèlent un autre visage du Prophète, celui d'un homme menacé de toutes parts, affaibli par les rivalités internes et par les ennemis nés de ses conquêtes. Tout est entrepris pour qu'il ne laisse aucune directive claire sur sa succession. Ses Compagnons s'engagent dans une lutte pour le pouvoir et son clan se déchire, ouvrant la voie à des guerres meurtrières qui ensanglantent encore notre monde aujourd'hui. Une reconstitution chronologique inédite, où Hela Ouardi oppose aux mémoires idéologisées le portrait d'un homme rendu à son historicité et à sa dimension tragique.

Conférences/Débats

Artistic practices in conflict zones r Yamila Idrissi et le Kaaitheater

Un débat organisé par le Kunstfestival des arts et le CinemaMaximiliaan avec Mohamed Abdulaziz, Samer Omran et Shalan Alhamwy

Mohammed Abdulaziz (1974) est un réalisateur et producteur. Il a fait plusieurs films de fiction, parmi lesquels "A Damas avec amour", "Four O'clock in Paradise" et "The Emigrants". Il vit et travaille actuellement à Damas. **Samer Omran** (1964) est un metteur en scène et acteur et directeur de l'Institut des arts dramatiques à Damas. Il a dirigé plusieurs pièces de théâtre et a joué dans de nombreuses productions théâtrales, cinématographiques et télévisuelles. Il vit et travaille actuellement à Damas. **Shalan Alhamwy** (1982) est un violoniste, compositeur et vidéaste. Il a joué dans de nombreux orchestres, parmi lesquels l'Orchestre symphonique national syrien. Depuis 2011, il a commencé à travailler en tant que compositeur et a également produit des vidéos de musique sur base de ses propres compositions. Alhamwy vit et travaille à Gand en Belgique.

Où ? Les Brigittines – Petite rue des Brigittines à Bruxelles

Quand ? le 6 mai à 19h30 – entrée libre – en arabe traduit vers l'anglais

Plus d'infos ? www.kfda.be

Khaled Khalifa (Syrie)

Passa Porta et le Kunstenfestival des arts invitent l'écrivain syrien **Khaled Khalifa** à effectuer une résidence de quatre semaines à Bruxelles. À la fin de son séjour, il donnera une conférence sur son travail d'écrivain, durant laquelle il évoquera notamment sa façon d'aborder l'écriture comme une stratégie pour faire face à la réalité. Une conférence, en résumé, sur sa vision du rôle de l'art en relation avec son contexte socio-politique. Khaled Khalifa (Alep, 1964) est un auteur contemporain majeur en Syrie. Après des études de droit à Alep, il se consacre à l'écriture de scénario pour la télévision et le cinéma et à la prose. Son roman *L'éloge de la haine* le pousse sur le devant de la scène. Le livre raconte les déchirements entre les islamistes et le régime militaire au pouvoir dans les années '80 et a été immédiatement censuré en Syrie. Le roman a été sélectionné pour le Arabic Booker Prize. L'œuvre de Khalifa est également traduite en français, chez Actes Sud, en anglais et en néerlandais, chez De Geus.

En arabe avec traduction vers l'anglais.

Où ? Les Brigittines – Petite rue des Brigittines à Bruxelles

Quand ? le 20 mai à 19h

Plus d'infos ? www.kfda.be et passaporta.be